

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937.

Projet de Loi tendant à assurer la non-intervention de la Belgique dans la guerre civile d'Espagne.

(Voir les n^{os} 141, 146, 175 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 24 mars 1937).

ARTICLE PREMIER.

Sont interdits en Belgique :

a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou à faciliter le recrutement de personnes autres que celles de nationalité espagnole, au profit d'une armée ou d'une troupe en Espagne ou dans les possessions espagnoles, y compris les zones d'influence espagnole au Maroc;

b) le départ et le transit de personnes autres que celles de nationalité espagnole, pour servir dans une armée ou une troupe visée à l'alinéa précédent.

ART. 2.

Le Roi est autorisé à prendre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, toutes dispositions nécessaires pour l'exécution d'accords internationaux en vue d'assurer la non-intervention, des pays contractants et des personnes y résidant, dans la guerre civile d'Espagne.

ART. 3.

Les infractions à l'article 1^{er} et aux

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1936-1937.

Wetsontwerp waarbij de non-interventie van België in den Spaanschen burgeroorlog wordt gewaarborgd.

(Zie de n^{rs} 141, 146, 175 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 24 Maart 1937.)

EERSTE ARTIKEL.

Zijn in België verboden :

a) de recruteering en alle zulke daden die de recruteering van personen die niet van Spaansche nationaliteit zijn, kunnen uitlokken of bevorderen ten behoeve van een leger of van een troepenmacht in Spanje of in de Spaansche bezittingen, daarbij begrepen de Spaansche invloedszone in Marokko;

b) het vertrek of de doorreis van personen, die niet van Spaansche nationaliteit zijn, om dienst te nemen in een leger of een troepenmacht, zooals in de vorige alinea bedoeld.

ART. 2.

De Koning is gemachtigd, bij besluit, waarover in den Ministerraad zal worden beraadslaagd, alle schikkingen te treffen, die noodig zijn tot de uitvoering van internationale accoorden bestemd om de niet-interventie van de verdragsluitende landen en van de personen die er verblijf houden, in den burgeroorlog in Spanje te verzekeren.

ART. 3.

De misdrijven tegen artikel 1 van

arrêtés pris en vertu de l'article 2 sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois.

Le livre premier entier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable à ces infractions.

ART. 4.

Les infractions prévues à l'article 3 de la présente loi, sont déferées au tribunal correctionnel, sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899.

ART. 5.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 mars 1937.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

deze wet en tegen de besluiten getroffen krachtens artikel 2 worden bestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden.

Gansch het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is op deze misdrijven van toepassing.

ART. 4.

De bij artikel 3 van deze wet voorziene misdrijven worden, onder voorbehoud van de toepassing der wet van 15 Juni 1899, voor de correctionele rechtbank aangebracht.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in den *Moniteur* is bekend gemaakt.

Brussel, 24 Maart 1937.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. VAN HOECK,

F. GELDERS.